

4 octobre 1978 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

ALLOCUTION PRONONCÉE PAR M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING AU DINER OFFERT PAR M. ERNESTO GEISEL PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL AU PALAIS DE L'ITAMARATY, BRASÍLIA, 4 OCTOBRE 1978

´ POLITIQUE ÉTRANGÈRE ´ RELATIONS FRANCO - BRÉSILIENNES ´ MONSIEUR LE PRÉSIDENT, LAISSEZ-MOI VOUS DIRE D'ABORD COMBIEN JE SUIS SENSIBLE AUX PAROLES QUE VOUS VENEZ DE PRONONCER ET COMBIEN NOUS NOUS REJOUISSONS, MADAME GISCARD D'ESTAING ET MOI-MÊME, D'ÊTRE POUR QUELQUES JOURS LES HÔTES DU GOUVERNEMENT ET DU PEUPLE BRÉSILIENS. VOTRE VISITE EN FRANCE, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, A FAIT DATE, EN EFFET IL Y A DEUX ANS, DANS L'HISTOIRE DES RELATIONS DE NOS DEUX PAYS : VOUS ÉTIEZ LE PREMIER CHEF_D'ÉTAT BRÉSILIEN A Y ÊTRE ACCUEILLI OFFICIELLEMENT. JE VOIS DANS NOS DEUX RENCONTRES, A DEUX ANS D'INTERVALLE, LE SIGNE QUE LES RAPPORTS FRANCO - BRÉSILIENS SONT DÉFINITIVEMENT ENTRÉS DANS LA VOIE D'UNE ÉTROITE COOPÉRATION. CERTES, LE CONTACT EXISTE DEPUIS TOUJOURS ENTRE NOS DEUX PAYS. NOS PEUPLES ÉPROUVAIENT L'UN POUR L'AUTRE ESTIME ET SYMPATHIE, NOS ÉLITES SE CONNAISSAIENT, SE RENCONTRAIENT ET S'APPRECIAIENT. MAIS JUSQU'À UNE DATE RÉCENTE, NOS GOUVERNEMENTS NE S'ACCORDAIENT QU'UNE ATTENTION INSUFFISANTE. NOUS VOULONS DESORMAIS ÉTABLIR ENTRE NOUS DES RELATIONS MODERNES, ÉTROITES ET CONFIANCES QUI CORRESPONDENT À CE QU'EST LE BRÉSIL, ET À CE QU'EST LA FRANCE D'AUJOURD'HUI

-\

´ POLITIQUE ÉTRANGÈRE ´ RELATIONS FRANCO - BRÉSILIENNES ´ LE BRÉSIL D'AUJOURD'HUI, MONSIEUR LE PRÉSIDENT ´ ERNESTO GEISEL ´, EST CELUI DONT VOTRE CAPITALE OFFRE LA SAISSANTE ET ADMIRABLE IMAGE. EN LA DÉCOUVRANT TOUT À L'HEURE DU HAUT DES AIRS, PAREILLE À UN OISEAU AUX AILES DÉPLOYÉES SE DÉTACHANT SUR L'ESPACE ROUGE DU PLATEAU, ON Y VOIT LE SYMBOLE DE L'ESSOR, JE DIRAI DE L'ENVOL DE VOTRE PAYS. SES AVENUES AUX LARGES PERSPECTIVES, SON ARCHITECTURE QUI EST APPARUE RÉVOLUTIONNAIRE ICI ET QUI DEMAIN SERA CLASSIQUE, LA POURSUITE DE SON ACHEVEMENT EXPRIMENT UNE VOLONTÉ, UN ELAN, UN OPTIMISME QUI SONT CEUX DU BRÉSIL MODERNE : UNE VILLE, UN PAYS QUI DESSINENT SUR LEUR SOL LE TRACÉ AUDACIEUX DE LEUR AVENIR, UNE SORTE D'ANTIARCHÉOLOGIE, SI VOUS ME PERMETTEZ CETTE EXPRESSION, COMME S'IL Y AVAIT AUX DEUX EXTRÉMITÉS DE L'HISTOIRE DE L'HUMANITÉ, LES VILLES MORTES ET LES VILLES À NAITRE. BRASÍLIA N'EST PAS LE SEUL EXEMPLE DE LA VITALITÉ DU BRÉSIL CONTEMPORAIN. LES GRATTE-CIELS ET L'ACTIVITÉ FIEVREUSE DE SÃO PAULO, LES BARRAGES GIGANTESQUES QUI MAÎTRISENT L'ÉNERGIE DE VOS FLEUVES, LES ROUTES QUE VOUS PUSSEZ INCESSAMMENT À TRAVERS LES PROFONDEURS DE LA FORÊT AMAZONIENNE, TÉMOIGNENT QUE VOTRE PAYS EST ENTRE DANS L'ÂGE INDUSTRIEL

MODERNE. LES BASES DE VOTRE ECONOMIE SE SONT ELARGIES, DIVERSIFIEES ET CONSOLIDEES. FONDEE TOUR-A-TOUR, AU-COURS DES TROIS DERNIERS SIECLES SUR LE SUCRE, LE CAOUTCHOUC ET LE CAFE, LA FORTUNE DU BRESIL RESIDE AUJOURD'HUI DANS SES USINES, SES UNIVERSITES ET SES LABORATOIRES, AUTANT QUE DANS SES PLANTATIONS ET SES MINES. VOTRE PAYS SE TROUVE DANS CETTE SITUATION EXCEPTIONNELLE, SI RARE ET SI ENVIEE DANS LE MONDE, DE PARVENIR A L'EQUILIBRE ET AUX MOYENS DE LA MATURITE SANS AVOIR PERDU LE DYNAMISME ET L'ESPOIR DE LA JEUNESSE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRESILIENNES ` SI LES BRESILIENS PEUVENT ETRE FIERS DE CE QU'ILS ONT ACCOMPLI AU-COURS DES VINGT DERNIERES ANNEES ET EN-PARTICULIER SOUS VOTRE MANDAT, MONSIEUR LE PRESIDENT, C'EST QUE LEUR REUSSITE N'EST PAS SEULEMENT MATERIELLE. EN FAISANT RECULER LE SOUS-DEVELOPPEMENT, EN SURMONTANT LE HANDICAP DES DISTANCES, VOUS AVEZ APPORTE LA PREUVE QU'IL N'Y PAS DE FATALITE QUE LA VOLONTE DES HOMMES NE PUISSE SURMONTER, ET VOUS AVEZ DONNE ESPOIR A LA MOITIE D'UN CONTINENT. VOILA POURQUOI LA NATION BRESILIENNE QUI NOUS ACCUEILLE EST UNE NATION SURE D'ELLE-MEME ET CONFIANTE DANS SON AVENIR. VOILA POURQUOI ELLE ENTEND ETRE PRESENTE SUR LA SCENE DU MONDE ET Y JOUER UN ROLE A LA MESURE DE SES CAPACITES. CE QUE JE TIENS A VOUS DIRE, MONSIEUR LE PRESIDENT, MESDAMES, MESSIEURS, C'EST QUE LA FRANCE S'EN FELICITE POUR VOUS, POUR NOUS ET POUR LE MONDE. COMME LE BRESIL, ELLE S'EST RESOLUMENT TOURNEE VERS L'AVENIR. SANS DOUTE N'A-T-ELLE PAS COMME VOUS D'IMMENSES ESPACES A DEFRICHER ET D'ENORMES RESSOURCES NATURELLES A METTRE EN VALEUR. MAIS LE PROGRES DE LA SCIENCE ET DES TECHNIQUES OFFRE HEUREUSEMENT AUX HOMMES DE NOTRE TEMPS D'AUTRES FRONTIERES A RECULER QUE CELLES DE LA GEOGRAPHIE. LA FRANCE QUI VOUS REND VISITE AUJOURD'HUI RESTE ASSUREMENT ET RESTERA D'AILLEURS CELLE DES PARFUMS, DE LA MODE ET DES BONS VINS. ELLE DEMEURERA LE PAYS DE LA CULTURE ET DE LA DOUCEUR DE VIVRE. MAIS ELLE EST AUSSI CELLE DE CONCORDE ` AVION ` ET DES AVIONS A REACTION, DE L'AUTOMOBILE, DE L'ORDINATEUR ET DES LANCEURS DE SATELLITES. ELLE COMPTE ENFIN PARMIS LES TROIS PAYS DU MONDE QUI ASSURENT, DU COMBUSTIBLE AU RETRAITEMENT, LE SERVICE COMPLET DU CYCLE NUCLEAIRE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRESILIENNES ` COMME LE BRESIL, ENFIN, LA FRANCE EST ANIMEE D'UNE GRANDE AMBITION AUX DIMENSIONS D'UN CONTINENT. POUR VOUS, ELLE S'ACCOMPLIT A L'INTERIEUR DE VOTRE TERRITOIRE. POUR NOUS, ELLE PASSE PAR L'EFFORT REFLECHI ET METHODIQUE QUE NOUS CONDUISONS AVEC NOS PARTENAIRES POUR ORGANISER L'EUROPE. NOS DEMARCHES NE PROCEDENT PAS SEULEMENT DU MEME ESPRIT. ELLES NOUS RAPPROCHENT. A MESURE EN EFFET QUE SE DEVELOPPE ET SE DIVERSIFIE VOTRE ECONOMIE, NOUS DECOUVRONS QUE NOS DEUX PAYS SONT COMPLEMENTAIRES A BEAUCOUP D'EGARDS ET QUE LES OCCASIONS DE COOPERATION SE MULTIPLIENT ENTRE EUX. A MESURE AUSSI QUE S'ACCROIT ET QUE S'AFFIRME LE ROLE DU BRESIL SUR LA SCENE INTERNATIONALE ET QUE S'OBSERVE L'ORIGINALITE DE SES POSITIONS, NOUS CONSTATONS QUE LA SPHERE DE NOS INTERETS COMMUNS S'ELARGIT ET QUE LA CONCERTATION REGULIERE DE NOS POLITIQUES EST D'AUTANT PLUS SOUHAITABLE. A MESURE, ENFIN, QUE NOS CONTACTS SE FONT PLUS FREQUENTS ET PLUS ETROITS, NOUS MESURONS MIEUX A QUEL POINT LA SOLIDARITE DE NOS DEUX PAYS EST ESSENTIELLE ET PROFONDE DEVANT LES GRANDS PROBLEMES DE NOTRE TEMPS. DANS LE MONDE D'AUJOURD'HUI, AUCUNE NATION NE PEUT POURSUIVRE UN DESTIN SOLITAIRE. CHACUNE DOIT APPORTER SON CONCOURS A LA PAIX ET A LA PROSPERITE DE TOUS. SI ELLE VEUT DOULOIR EN BENEFICIER POUR ELLE MEME

DE TOUS, SI ELLE VEUT POUVOIR EN BENEFICIER POUR ELLE-MEME

-\

`POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRESILIENNES ` HERITIERS DE LA MEME CULTURE, ATTACHES AUX MEMES VALEURS D'INDEPENDANCE POUR LES NATIONS ET DE DIGNITE POUR LES HOMMES, LIBERAUX ET LATINS, LES BRESILIENS ET LES FRANCAIS SONT D'AUTANT PLUS EN_MESURE D'Y CONTRIBUER QU'ILS SE TROUVENT EN QUELQUE SORTE A LA CHARNIERE DE DEUX MONDES. LE BRESIL, PARCE QU'IL SE SENT SOLIDAIRE DU TIERS-MONDE BIEN QU'IL SOIT EN-TRAIN, POUR CE QUI LE CONCERNE, D'EN SURMONTER LES HANDICAPS, LA FRANCE, PARCE QU'ELLE APPARTIENT AU GROUPE DES PAYS INDUSTRIALISES, MAIS QU'ELLE CONSERVE PARMIS LES PAYS DU TIERS-MONDE DES AMITIES FIDELES, ET QU'ELLE EST OUVERTE A LEURS PROBLEMES, A LEURS PREOCCUPATIONS. JE PENSE EN-PARTICULIER A L'AFRIQUE QUE DE NOMBREUSES AFFINITES CULTURELLES ET HISTORIQUES UNISSENT A NOS DEUX PAYS. FACE AUX DIFFICULTES DU PRESENT ET AUX INCERTITUDES DE L'AVENIR, LA FRANCE ET LE BRESIL OUVERTS PLUS QUE QUICONQUE A L'ENTENTE ENTRE LES RACES ET AU DIALOGUE DES CULTURES, PEUVENT Y CONSTITUER DES FACTEURS DECISIFS D'EQUILIBRE ET DE PROGRES. JE PENSE PLUS GENERALEMENT AUX GRANDES TACHES QUI S'IMPOSENT A NOUS SI NOUS VOULONS BATIR UN MONDE PLUS SUR, PLUS JUSTE ET PLUS PACIFIQUE. CES GRANDES TACHES, MONSIEUR LE PRESIDENT `ERNESTO GEISEL`, QUE VOUS AVEZ EVOQUEES A L'INSTANT DANS VOTRE REMARQUABLE PROPOS. MONSIEUR LE PRESIDENT, LE BRESIL ET LA FRANCE SONT DEPUIS TOUJOURS PROCHES PAR LA CULTURE, L'HISTOIRE ET L'AMITIE, CE SONT, AU SENS SIMPLE ET EMOUVANT DU MOT DES PAYS AMIS. AMIS, ILS ONT AUJOURD'HUI LA POSSIBILITE DE L'ETRE DAVANTAGE PAR LE DIALOGUE ET LA COOPERATION

-\

`POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRESILIENNES ` JE SUIS CONVAINCU QUE MA VISITE NOUS PERMETTRA DE PRENDRE LA MESURE DE CES POSSIBILITES ET NOUS FOURNIRA L'OCCASION D'EN TIRER LES CONSEQUENCES PRATIQUES POUR CE QUI CONCERNE LES RAPPORTS DE NOS DEUX PAYS ET DE NOS DEUX GOUVERNEMENTS. NOUS VEILLERONS L'UN ET L'AUTRE, ET NOS SUCCESSEURS APRES NOUS, A CE QUE LE BRESIL ET LA FRANCE PARCOURENT LONGTEMPS LEUR ROUTE COMMUNE. ET JE NE VOUDRAIS PAS TERMINER CE PROPOS SANS VOUS DIRE, MESDAMES ET MESSIEURS, LA REPUTATION QUE S'EST FAITE DANS LE MONDE, ET DONT IL A FAIT BENEFICIER LE BRESIL, LE PRESIDENT ERNESTO GEISEL. SA DROITURE, SA SIMPLICITE, LA FERMETE DE SES CONVICTIONS ET SON OUVERTURE SUR LES EVOLUTIONS NECESSAIRES LUI ONT VALU L'ESTIME DE SES PAIRS, ET LA CONSIDERATION QUI S'ATTACHE A CEUX QUI FONT PASSER AVANT TOUT LE BIEN-ETRE, LE PROGRES ET LA DIGNITE DE LEUR PEUPLE. C'EST EN PENSANT A TOUT CE QUE PEUT APPORTER A NOS PEUPLES L'ENTENTE ENTRE LE BRESIL ET LA FRANCE, QUE JE VOUS INVITE, MESDAMES, MESSIEURS, A LEVER AVEC MOI VOTRE VERRE EN L'HONNEUR DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERATIVE DU BRESIL ET DE MADAME GEISEL, ET EN L'HONNEUR DU GRAND PEUPLE BRESILIEU AUQUEL J'APPORTE LE MESSAGE D'AMITIE ET DE CONFIANCE DU PEUPLE FRANCAIS

-\